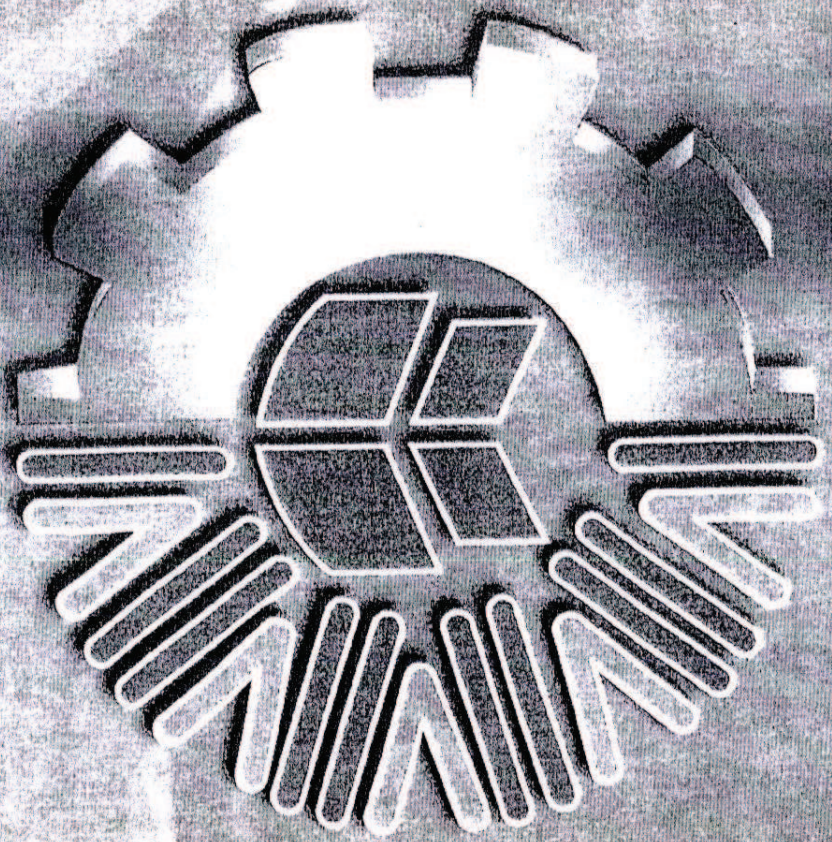


# سيات 2016 SIAT

المصالحون الدوليين للاستثمار الزراعي والتكنولوجيا

Salon International de l'Investissement Agricole et de la Technologie  
International Exhibition of Agricultural Investment and Technology

[www.siat.tn](http://www.siat.tn)



تونس من 19 إلى 22 أكتوبر 2016 - قصر المعارض بالقيروان  
Tunis du 19 au 22 Octobre 2016 - Parc des Expositions de Ariana  
Tunis, October, 19<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> 2016 - Exhibition Park of Ariana





# SIAT 2016



SIAT, the site of technological innovation for agriculture and fishing

Established to enhance the value of the Tunisian agriculture, focused on competitiveness and innovation, SIAT - (the International Exhibition of Agricultural Investment and Technology) confirms its vocation as a meeting for professionals to share new opportunities and create new horizons on the international markets.

SIAT constitutes a display of the agricultural and the fishing technologies, and crossroads where meet agricultural producers, fishermen, businessmen, manufacturers, manufacturers, ship owners, suppliers and reserchers.

The fair offers a variety of events in such a way as to cater for the interests of the participant and to be in tune with the sector's technological developments.

- An exhibition of advanced technologies and assets of research in the agriculture, agrofood, fishing and services ;
- Partnership contacts between Tunisian and foreign partners in order to create joint ventures in Agriculture, fishing and services.
- Demonstration sessions introducing the latest technologies and the new techniques to improve output and enhance the value of the agricultural products.
- International forum for the promotion of the investment in agriculture, fisheries, agro food and services.

SIAT 2014 in figures

Area	Net	
	Gross	Net
7000 m <sup>2</sup>	4200 m <sup>2</sup>	
Exhibitors	Total	Tunisians
	200	144
		56
		Foreigners

Participating foreign countries :

Italy, France, Germany, Greece, Denmark, Spain, Saudi Arabia, Holland, Poland, Malta, Algeria, Norway, Turkey, Côte d'Ivoire, Egypt, Belgium.

Numbers of visitors : 10 000

SIAT'2016 Synergies between targeted activities

- Research and development,
- Agricultural equipment,
- Agricultural and fishing techniques
- Agricultural and fishing services ,
- Organic agriculture,
- Horticulture , greenhouse farming,
- Seeds and seedlings,
- Olive oil,
- Packaging and conditioning and refrigeration,
- Computer systems applied to agriculture and fishing,
- Enterprise nurseries,
- Promotion and funding of the sector,
- Professional and assistance institutions.

SIAT'2016, a showcase for technological innovations

The 12<sup>th</sup> edition of SIAT is a major gathering of the high-tech technologies for :

- Basic products for the strengthening of Tunisia's food security,
- Products destined to stimulating exports and to winning new markets.

SIAT'2016, for the promotion of a competitive agriculture

The exhibition is an opportunity to share information on the achievements of research in the field of agricultural production and fishing.

An area has been selected for the presentation of the innovations in the sector. Three awards have been established for the best innovating subjects.

SIAT'2016, a partnership opportunity in agriculture and fishing

SIAT is timely opportunity for contacts between foreign promoters and their Tunisian partners counterparts to create joint ventures. Thus, during all the period of exhibition.

SIAT'2016, an international forum where debates are open about various themes relative to investment,

On the sidelines of SIAT, an international forum will be held for the promotion of investment in the area agriculture, fisheries, food and services.





**SIAT 2016**  
www.siat.tn



## Le SIAT, site de l'innovation technologique pour l'agriculture et la pêche

Créé pour mettre en valeur les progrès et les performances de l'agriculture tunisienne, le Salon International de l'Investissement Agricole et de la Technologie «SIAT» confirme sa vocation de rendez vous fixé aux professionnels pour mettre à profit de nouvelles opportunités et ouvrir des canaux sur les marchés internationaux.

SIAT constitue une vitrine des technologies dans les secteurs de l'agriculture et de la pêche et un carrefour où se rencontrent producteurs agricoles, pêcheurs, hommes d'affaires, industriels, armateurs, fournisseurs et chercheurs. Le salon présente une palette de manifestations selon l'intérêt du participant afin d'être au diapason de l'évolution technologique.

- Une exposition de technologies de pointe et des acquis de la recherche dans les domaines agricole, agro-alimentaire, de pêche et des services qui leur sont liés ;
- Des rencontres de partenariat entre promoteurs tunisiens et partenaires étrangers en vue de stimuler la création de projets mixtes.
- Des séances de démonstration de technologies nouvelles et des techniques pour l'amélioration de la production et la valorisation des produits agricoles.
- Un forum international sur la promotion de l'investissement dans le domaine de l'agriculture, de la pêche, des services et de la première transformation.

### Le SIAT 2014 en chiffres

Superficie	Brute	Nette	
	20000m <sup>2</sup>	49200m <sup>2</sup>	
Exposants	TOTAL	Tunisiens	Etrangers
	280	244	36

### Pays Etrangers participants :

Italie, France, Allemagne, Algérie, Danemark, Espagne, Arabie Saoudite, Hollande, Egypte, Malte, Grèce, Norvège, Turquie, Côte-d'Ivoire, Pologne, Belgique.

Nombre de visiteurs : 10 000

## Le SIAT 2016, des synergies entre des activités ciblées

- Recherche, développement et financement.
- Equipements et techniques agricoles, de pêche et de transformation,
- Services agricoles et de pêche, signes de qualité, certification et contrôle,
- Agriculture biologique et oléiculture,
- Horticulture, semences et plants,
- Emballage, conditionnement et froid,
- Systèmes informatiques appliqués à l'agriculture et à la pêche,
- Pépinières d'entreprises,
- Organismes professionnels et d'appui.

### SIAT 2016, vitrine des innovations technologiques

- La douzième édition du SIAT constitue un rendez-vous pour exposer des technologies de pointe relatives aux :
- Produits de base consolidant la sécurité alimentaire en Tunisie,
  - Produits destinés au renforcement de l'exportation et en quête de nouveaux marchés.

### SIAT 2016, promotion d'une agriculture compétitive

Ce salon permet de prendre connaissance des résultats et des acquis de la recherche dans les domaines de l'agriculture et de pêche.

### SIAT 2016, une opportunité pour le partenariat agricole

SIAT est une opportunité pour des contacts et des rapprochements entre des promoteurs tunisiens et leurs homologues étrangers. Des propositions d'affaires, des possibilités de contrats de cultures et des opportunités commerciales seront présentées aux investisseurs étrangers.

### SIAT 2016, un forum international pour la promotion de l'investissement dans le domaine agricole

En marge du SIAT, un forum international sera organisé pour la promotion de l'investissement dans le domaine de l'agriculture, de la pêche, de l'agroalimentaire et des services.



## سيات 2016 تكامل بين الاستدامة والمهارة

- البحث والتنمية.
- تجهيزات ومنتجات الفلاحة والصيد البحري.
- خدمات الفلاحة والصيد البحري.
- المنتجات البتولوجية.
- المستدة والمضال.
- زيت الزيتون.
- اللك والشمعة والتكيف والبريد.
- التطبيقات الإعلامية في قطاع الفلاحة والصيد البحري.
- محاضرات المؤتمرات الفلاحية.
- تنمية وتمويل القطاع.
- المشاكل المهنية ومؤتمرات الإحاطة والمساعدة.

## سيات 2016 : واجهة استحداث التكنولوجية

- تمثل الدورة الثانية عشر للمسابون الدولي للاستثمار الفلاحي والتكنولوجيا، موعداً هاماً للتعريف بأحدث تقنيات الإنتاج والتحويل والتكيف والاعداد الناتج للترويج، وتتعلق هذه التقنيات بـ :
- منتجات المواد الأساسية التي تساهم في تدعيم الأمن الغذائي بتونس.
- منتجات الفلاحة والصيد البحري الموجهة للتصدير.

## سيات 2016 : نحو فلاحة أفضل

يمل صالون سيات 2016، فرصة متعددة للاطلاع على نتائج البحث العلمي في مجالات الفلاحة والصيد البحري.

## سيات 2016 فرصة للتعليم المستمر

تفتح تظاهرة سيات 2016، الفرصة للمستثمرين الأجانب لربط علاقات شركة وإبرام اتفاقيات مهنية وتعاون مع نظر الفهم التونسيين حيث سيتم ببرمجة لقاءات ثنائية بين المستثمرين والتجيين التونسيين ونظر الفهم الأجانب.

وتتعد لقاءات الشركة على عروض مدعمة بمخططات أعمال وعقود إنتاج واتفاقيات تجارية يتم الاعداد لها مسبقا وتدوينها في دليل للشراكة. وتحتتم ببرمجة لقاءات ثنائية بين أصحاب العروض ونظر الفهم المهتمين بتلك العروض.

## سيات 2016 : منتدى دولي حول الاجتالات الواحدة ولا استثمار

منس فعاليات سيات 2016، وبحواريا مع التوجهات الاستراتيجية لقطاع الفلاحي المركزة على دفع الاستثمار وتأهيل القطاع وجعله مواركا للتحويلات الاقتصادية سيتم تنظيم منتدى دولي لتدارس السبل الكيفية لتطوير الاستثمار.



**سيات 2016**  
www.siat.tn

سيات، ففصة الاستحداث التكنولوجية  
في الفلاحة والصيد البحري

يمل الصالون الدولي للاستثمار الفلاحي والتكنولوجيا سيات، الفضاء المناسب لتضمين التعولات التي يشهدها القطاع الفلاحي بتونس، كما يضرب مرة كل سنتين للمتجيين الفلاحين والمصاندين البحريين ورجال الأعمال والبحريين البحرين والباحثين والزودين وأصحاب التقنيات للتباحث في الطرق الكيفية بتطوير أساليب العمل والإنتاج وتنمية العلاقات الاقتصادية وتطوير الشراكة في عديد المجالات. وتعرف على المجالات الحديثة للاستثمار والنرمص التوفرة لترويج المنتجات الفلاحية والمساهمة في تطوير تصديرها.

ويشتمل سيات على المكونات التالية :

- فضاءات لعروض المستعدات والمجالات الجديدة للاستثمار في قطاعات الفلاحة والصناعات الفلاحية والصيد البحري والخدمات.
- لقاءات غرارة بين مستثمرين ورجال أعمال من تونس ونظر الفهم الأجانب قصد بحث مشاريع أو ربط علاقات تجارية أو إبرام عقود إنتاج.
- تخصص ورشات لعروض التقنيات الحديثة للتعريف بأخر المستعدات على مستوى تحسين الجودة والإنتاج واندخال قيمة مضافة على النتائج الفلاحية.

• منتدى دولي يطلق بالاستثمار في الفلاحة والصيد البحري والخدمات والصناعات الددائية.

## سيات 2014 بإلرقام

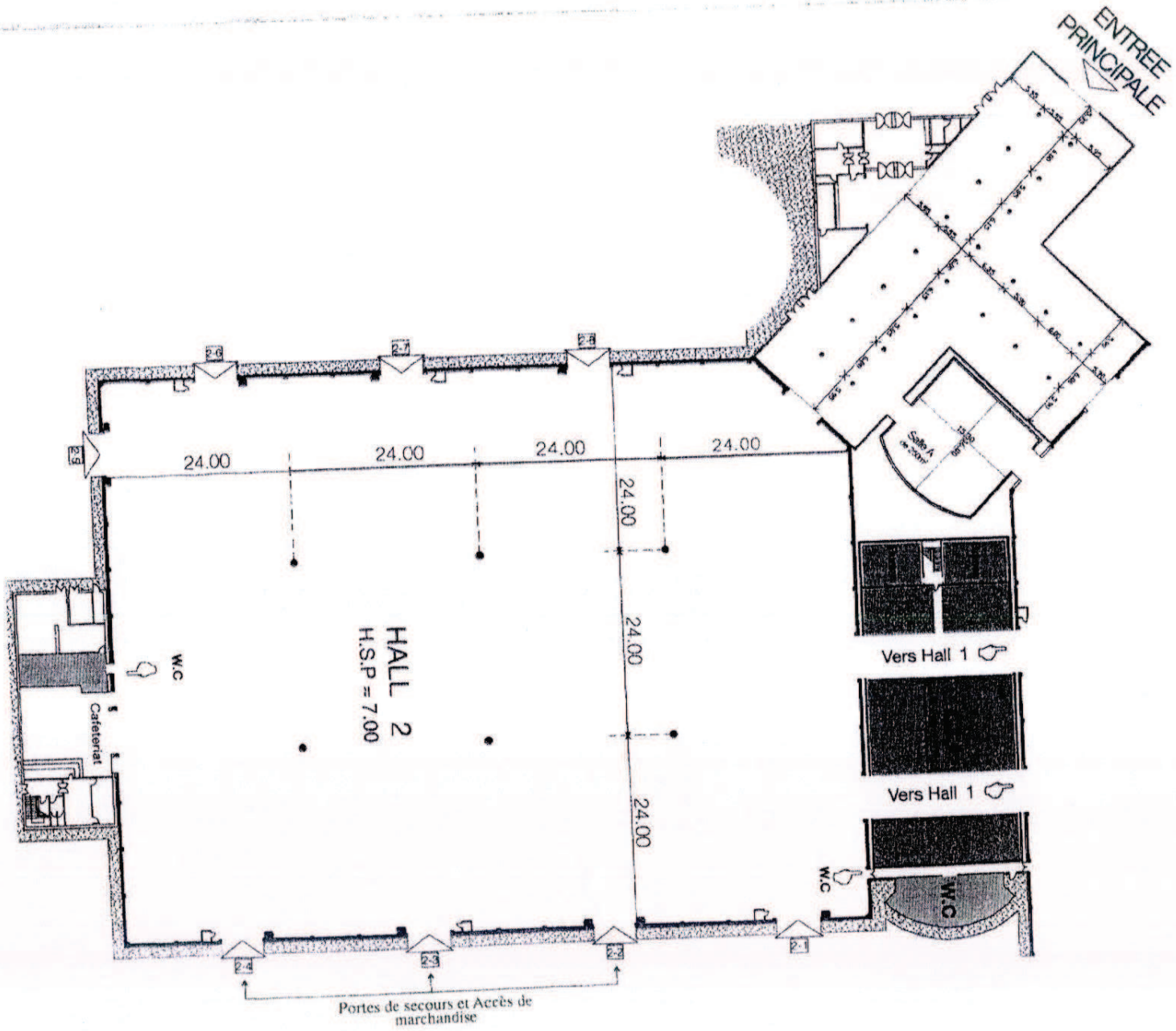
المساحة	الرميطة	المصنعة الفرمية	الأجانب
27000	209	من تونس	56
291	144		

## البلدان المشاركة : 16 بلدا

إيطاليا وفرنسا والدنمارك والنرويج وبلجيكا واليونان ومصر ومالطا وتركيا ومولدا وبولونيا وكوت ديفوار والمملكة العربية السعودية وألمانيا والجزائر وإسبانيا.

عدد الزائرين : 10 000





HALL D'EXPOSITION DU SIAT'2016



## كيفية المشاركة

المشاركة في إحدى مكونات مكونات SIAT 2016، يتعين تعبئة ملف المشاركة وإيداعه لدى مصانع وكالة النهوض بالاستثمارات الفلاحية قبل موعد 31 جويلية 2016

المشاركون المنتظرون في SIAT 2016

• المنتجون الفلاحيون

• مؤسسات البحث العلمي الفلاحي

• المزارعون الذين تتوفر لديهم التقنيات الحديثة

• الباحثون الراغبون في تطوير الشراكة

• للمزيد من الإرشادات الرجاء الاتصال بـ :

وكالة النهوض بالاستثمارات الفلاحية

62، نهج آلان سافاري، 1003 تونس

الهاتف : (+216) 71 80 84 53 - الفاكس : (+216) 71 77 13 00

www.apia.com.tn - promo.agri@apia.com.tn

## COMMENT PARTICIPER ?

Pour participer aux différentes composantes du « SIAT'2016 » les intéressés sont invités à remplir la demande de participation et à la retourner aux services de l'APIA, avant le 31 juillet 2016.

Sont attendus au « SIAT'2016 »

- Les producteurs agricoles
- Les établissements de recherche
- Les détenteurs et les fournisseurs de nouvelles technologies
- Les promoteurs désirant développer des projets de partenariat agricole

Pour de plus amples informations contacter :

**L'Agence de Promotion des Investissements Agricoles « APIA »**

62, rue Alain Savary - 1003 Tunis - Tunisie

Tél. : (+216) 71 77 13 00 - Fax : (+216) 71 80 84 53

prom.agri@apia.com.tn - www.apia.com.tn

## HOW TO PARTICIPATE ?

If you are interested in participating in the various activities of « SIAT'2016 » please fill out the participation file and send it back before July 31 « 2016

Who's expected to participate at « SIAT'2016 »

- Farming producers
- Research establishments
- Holders and suppliers of new technologies
- Promoters eager to develop agricultural partnership

For any further information, please contact :

**Agricultural Investment Promotion Agency « APIA »**

62, rue Alain Savary - 1003 Tunis - Tunisia

Phone : (+216) 71 77 13 00 - Fax : (+216) 71 80 84 53

prom.agri@apia.com.tn - www.apia.com.tn

# DEMANDE DE PARTICIPATION / PARTICIPATION FORM

## SIAT 2016

www.siat.tn



**SALON INTERNATIONAL DE L'INVESTISSEMENT AGRICOLE ET DE LA TECHNOLOGIE**  
Salon retenu dans le programme officiel des foires et expositions de la Tunisie  
Tunis : du 19 au 22 octobre 2016 au Parc des Expositions du Kram

### INTERNATIONAL EXHIBITION OF AGRICULTURAL INVESTMENT AND TECHNOLOGY

*Exhibition registered in the Tunisian fairs and exhibitions official program*  
*Tunis : from 19<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> october 2016 - Kram Exhibition Park*

**A retourner avant le 31 juillet 2016 à / To be returned before the July 31<sup>st</sup> 2016, to :**

L'Agence de Promotion des Investissements Agricoles



62, rue Alain Savary - 1003 Tunis - Tunisie - Tél : (+216) 71 77 13 00 - Fax : (+216) 71 80 84 53

Site web : [apia.com.tn](http://apia.com.tn) - E-mail : [prom.agri@apia.com.tn](mailto:prom.agri@apia.com.tn)

### VOTRE SOCIETE / YOUR COMPANY

Raison sociale / Company name : ..... Fonction / Position : .....

Représentée par / Represented by : ..... Fonction / Position : .....

Etablissement de recherche / Research center : .....

Organisme public / State organisation : .....

Détenteur de technologie / Technology supply : .....

Promoteur / Promoter : .....

Autres / Others : .....

Adresse / Address : .....

Code Postal / Zip Code : ..... Ville / City : ..... Pays / Country : .....

Tél. / Phone : ..... Fax : .....

E-mail : ..... Site web / Web site : .....

Responsable du dossier / Contact person : .....

### VOTRE STAND / YOUR STAND

**L'attribution des stands respectera dans la mesure du possible les éléments ci-dessous :**

*The stands allocation will be done according to the information given below as far as this is possible :*  
 Superficie souhaitée / Desired area : ..... m<sup>2</sup>/sqm (minimum 9 m<sup>2</sup>/sqm)

Société représentées sur votre stand / Firms represented on your stand :

Raison sociale / Company name	Adresse / Address	Activité / Activity

## CONDITION DE PARTICIPATION / TERMS OF PARTICIPATION

Le soussigné s'engage à occuper sous réserve de l'admission par l'APIA, l'emplacement défini aux conditions ci-dessous mentionnées :

*The undersigned undertakes to occupy the space reserved providing the application is accepted by APIA as per the conditions set out below :*

1. Droit d'inscription obligatoire / Mandatory space fees : ..... 150 DT (100 €) (TTC)

2. Espace à réserver / Space reservation  
 Espace nu / No covered space : ..... m<sup>2</sup>/sqm x 180 DT (100 €) = ..... DT (TTC)

Stand pré-équipé / Prefitted stand (Séparations / panels, moquette / carpet, 1 spot d'éclairage de 100 watt par 3 m<sup>2</sup> / 1 light spot/3 sqm et 1 prise de courant par module de 9 m<sup>2</sup> / electric plug : ..... DT (TTC)  
..... m<sup>2</sup>/sqm x 220 DT (120 €) = ..... DT (TTC)

TOTAL GÉNÉRAL / TOTAL (1+2) = .....

Le gardiennage et le nettoyage des stands sont assurés gratuitement / Guarding and stand cleaning fees are free of charges.

## MODE DE PAIEMENT / MODE OF PAYMENT

30% du total général à la réservation du stand / Payment of 30% on booking.

Le reliquat doit être versé avant le 31 juillet 2016 / Remaind is due before the July 31<sup>st</sup> 2016.

Les frais de participation sont payables par chèque ou par virement à l'ordre de l'APIA au compte N° /

*Participation fees can be paid cash to APIA account N° :*

07 3090 075103 300014 55 - Amen Bank - Agence Alain Savary - Tunis

IBAN : TN 59 07 30 9007 5103 3000 1455

Swift : CFCTNTTXXX

Prière d'envoyer une copie de l'ordre de virement avec la demande de participation / Please send a copy about transfer with the request for participation.

## SIGNATURE DE LA DEMANDE / SIGNATURE OF THE REQUEST

Nom & Prénom du représentant / Name and function of the authorised representative :

A / At : ..... Le / On : .....


Signature

Signature / Stamp



# SIAT 2016

www.siat.tn



Tunis : from 19<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> October 2016  
Kram Exhibition Park

## GENERAL CONDITIONS FOR THE FAIR

The **organiser** accepts, in their capacity of exhibitors, all the Tunisian and foreign enterprises renowned for being manufacturers and providers of agricultural and fishing technologies and services, agricultural and fishing entrepreneurs, importers, exporters, exclusive general agents, legal or natural persons interested in the exhibition.

**Displayed goods, products or services** must be admitted in the list of elements allowed to be exposed.

The participation is considered definitive when the organiser ratifies the participation form.

The **admissions are personal and non-transferable**. It is stipulated that the signature of a participation form involves a complete payment of the amount that appears on it. The acceptance of the «participation form» and areas allocation receives from the exclusive competence of the staff committee which proceeds in a comparable way with its organisational requirements.

The **payment** of all the invoices is due before opening of the exhibition. If in this term the areas expenses was not paid, the amount of the invoice will be increased by right and without preliminary formal notice of 1% of penalty per month of delay. In this consideration, APIA has the right to retain the displayed goods and movable elements belonging to the exhibitor.

The **payment** of the amount must be made in provided time (end of July 2016), in no case after the beginning of the exhibition. The exhibitor can occupy the attributed area with the express condition to have paid the organiser. This right cannot be transferred in thirds.

The **withdrawals** must be communicated to the APIA by registered letter or by registered letter or by telegram, at least 60 days before the beginning of the exhibition.

The **withdrawal** notified 60 days before the show beginning allows the exhibitor the refund of the provisional deposit except the registration fee.

The **withdrawal** notified 30 days before the show beginning exempts the exhibitor of royalties and indemnities payment. However the sums paid as deposit remain devoted to APIA.

The **withdrawal** 15 days before the show beginning will let remain chargeable to the exhibitor the full payment of participation charges and indemnities.

**ARTICLE 3 : EXHIBITION'S GENERAL TERMS**

The **assembly** (building) of stands will begin a week (1) before the official opening of the exhibition and must be ended at midday (12) the day before opening. The stand height must not exceed 2,5 meters except express and written derogation. The administration can refuse, modify or make unsettled the installations non-corresponding to the mentioned prescriptions.

**During the exhibition :**

- The exhibitor has to occupy the place attributed to until the exhibition's closure
- Displayed products must not, as possible, be covered during opening hours
- APIA reserves the right to remove any goods not included within the framework of the exhibition, without any right of compensation by the exhibitors.
- It is forbidden to the exhibitor or the staff of the stand to make in or around their stand, any advertisements for any company or other than theirs or the one they represent
- It is also forbidden to the exhibitor to tel., rent, give to third or transfer its stand.
- Any advertisement, demonstration or excessive request in area around the stand (floorspoken), that might disturb the occupants of the nearby stands are strictly forbidden

*The exhibitors have to respect the clauses of the present general rules.*

1. **During the closure of the exhibition :**
  - The dismantling of stands and their evacuation must be done within a delay not exceeding 48 hours from the closure of the exhibition.
  - Before the closure of the exhibition it will not be allowed to begin operations in dismantling, nor even to take off already exposed material. Besides, the removal of the material. Besides, the removal of the material has to be accompanied with the establishment of an exit index card which the exhibitor have to remove from APIA's administrative office, if the complete payment was realised. Otherwise, IFT will have the right to retain this displayed goods until the achievement of payment.
  - Spent the delay of 1 days, IFT will charge an amount of 50 DT by in each supplementary daytime.
  - Exhibitors must return decorations, materials and put in their arrangement in the state they had been given to them. Any deterioration caused by their installation or their goods to the material, building; or occupied floor, will be evacuated and put chargeable to the exhibitors.

**ARTICLE 4 : OFFICIAL FORMALITIES**

1. **Insurance :**

Besides the insurance covering objects of exposition, exhibitor must subscribe, at his own expenses, any insurance covering the risks which himself and his staff incurs or make incur to third parties. The organiser is not responsible for any of these risks, especially in case of loss, theft, or any damage.
2. **Guarding :**

The guarding of stands and their contents is guaranteed only during closing hours. During opening hours, products and materials are under the responsibility of the exhibitor.

**1. Custom :**

Each exhibitor must accomplish customs formalities for the material and products from abroad. APIA cannot be held responsible for the difficulties that could arise during the accomplishment of these formalities.

**ARTICLE 5 : OVERPOWERING OR UNPREDICTABLE CIRCUMSTANCES**

In case of overpowering or unpredictable circumstances, that would result by cancelling the show, the participation will be cancelled and the amounts of deposits, already paid by the exhibitors and remaining available after deduction of the expenses engaged by APIA, will be distributed to them in proportion to said payments and clearly admitted that no recourse can be exercised in any way against the APIA.

**ARTICLE 6 : OFFICIAL CATALOGUE AND OTHER PUBLICATIONS**

It will be distributed to all the exhibitors an official catalogue establishing the list of the participating companies, the type of products they display and the position that they occupy. APIA cannot be considered responsible for errors and recognisable neglects in the advertisements; if the exhibitor does not supply the specific indications, or if these are not exact.

**ARTICLE 7 : RULES APPLICATION**

By signing their participation form, exhibitors accept the prescriptions of the present rules. Any infringement to the general rules may cause the exclusion of the violating exhibitor.

A compensation must be paid by the exhibitor as damages to repair moral or material damages, undergone by the show. This compensation must be, at least, equal to the participation fee that has to be paid to APIA without prejudice damages which could be asked. On that account, APIA has the right to retain displayed goods and decoration elements belonging to the exhibitor.

In case of contesting and disputes, only the courts of Tunis is competent.

**SIAT 2016**

www.siat.tn



Tunis : du 19 au 22 octobre 2016 / from 19<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> october 2016  
Parc des Expositions du Kram / Kram Exhibition Park

## FICHE D'ENREGISTREMENT / REGISTRATION CARD

Pour l'animation de séances de démonstration de nouvelles technologies  
dans l'agriculture et la pêche / To animate demonstration sessions of  
*new technologies in agriculture and fisheries*

A retourner avant le 31 juillet 2016 à / To be returned before the July 31<sup>st</sup> 2016, to  
**L'Agence de Promotion des Investissements Agricoles**



62, rue Alain Savary - 1003 Tunis - Tunisie - Tél. : (+216) 71 77 13 00 - Fax : (+216) 71 80 84 53  
Site web : [apia.com.tn](http://apia.com.tn) - E-mail : [prom.agri@apia.com.tn](mailto:prom.agri@apia.com.tn)

Nom et Prénom / Name : .....

Organisme / Company : .....

Adresse / Address : .....

Pays / Country : ..... Fax : .....

Tél. / Phone : .....

E-mail : .....

Sujet proposé / Proposed subject : .....

Domaine d'application / Field : .....


Résumé / Abstract : .....

Avez-vous besoin d'un matériel spécifique (TV, magnétoscope, ordinateur, rétroprojecteur) ?  
Do you need specific equipments (TV, videorecorder, PC, projector) ? .....

Signature / Stamp

Date :

# SIAT 2016



www.siat.tn

Tunis : du 19 au 22 octobre 2016 / from 19<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> october 2016  
Parc des Expositions du Kram / Kram Exhibition Park

## INSERTION GRATUITE AU CATALOGUE OFFICIEL FREE INSCRIPTION IN OFFICIAL CATALOGUE

A retourner avant le 31 juillet 2016 à / To be returned before the July 31<sup>st</sup> 2016, to  
**L'Agence de Promotion des Investissements Agricoles**



62, rue Alain Savary - 1003 Tunis - Tunisie - Tél. : (+216) 71 77 13 00 - Fax : (+216) 71 80 84 53  
Site web : [apia.com.tn](http://apia.com.tn) - E-mail : [prom.agri@apia.com.tn](mailto:prom.agri@apia.com.tn)

LES INFORMATIONS CI-DESSOUS SONT DESTINÉES À ÊTRE INSÉRÉES GRATUITEMENT AU CATALOGUE OFFICIEL /  
THE INFORMATIONS BELOW ARE INTENDED FOR FREE INSERTION IN OFFICIAL CATALOGUE  
PRIÈRE REMPLIR MINUTIEUSEMENT CETTE FICHE / PLEASE FILL THIS CARD WITH ATTENTION :

Société / Company : .....

Adresse / Address : .....

Fax : .....

Tél. / Phone : .....

Site web / Web site : .....

E-mail : .....

Secteur d'activités / Activities field : .....

Produits à exposer / Exposed field : .....

Sociétés représentées / Represented companies :

Société / Company	Adresse / Address	Tél. / Phone	Activités / Activities

# الصالحون الدولى للاستثمار الافلاحي والتكنولوجيا



سياة 2016  
www.siat.tn

تونس : من 19 الى 22 أكتوبر 2016  
يقصر المعرض بالكسرم

## أشهار مجاني بالليل الرسمي للصالحون

يرجع هذا الأشهار قبل 31 جويلية 2016 الى

وكالة النهوض بالاستثمارات افلاحية

62, نوح آان ساقري - 1003 تونس - الهاتف : 71 77 13 00 - (+216) 71 80 84 53 : الفاكس : (+216) 71 80 84 53  
موقع الواب : apia.com.tn - البريد الإلكتروني : from.agri@apia.com.tn



المعلومات الواردة أدناه سيتم استعمالها في الأشهار المجاني بالليل الرسمي للصالحون.

الرجاء تعبير هذه الوثيقة بكل دقة واتباه :

الؤسسة :

المعنوان :

الهاتف :

موقع الواب :

البريد الإلكتروني :

النشاط :

النتوحات التي ستعرض بالوجاه :

المؤسسات المهتمة بالوجاه :

الؤسسة	المعنوان	الهاتف	موقع الواب	البريد الإلكتروني	النشاط

# الصالحون الدولي للاستثمار افلاحي والتكنولوجيا



**سيات 2016**  
www.siat.tn

تونس : من 19 الى 22 أكتوبر 2016  
يقع المعرض بالمقرم

طالب لتنشيط حصة لعروض التقنيات الحديثة في افلاحة والصيد البحري

لتعمير المطبوعة وارجاعها قبل 31 جويلية 2016 على العنوان التالي الى

وكالة النهوض بالاستثمارات افلاحية



62, نهج آين سافري, تونس, الهاتف : 71 77 13 00 (+216), الفاكس : 71 80 84 53 (+216)  
موقع الوب : apia.com.tn - البريد الإلكتروني : prom.agri@apia.com.tn

الاسم واللقب :

الترجمة :

العنوان :

البلد :

الهاتف :

البريد الإلكتروني :

الموضوع المقترح :

الفاكس :

مجال التطبيق :


ملاخص العرض :

هل يتصلب عرضكم توفير بعض المعدات (جهاز تلفزة, حاسوب, Datashow, Rétroprojecteur, ...)

التاريخ :

الإمضاء

# SIAT 2016



www.siat.tn

Tunis : du 19 au 22 octobre 2016  
Parc des Expositions du Kram

## RÈGLEMENT GÉNÉRAL DU SALON

### ARTICLE 1 : ADMISSION

L'organisateur accepte, à titre d'exposants, toutes les entreprises, institutions et étrangères requiesseuses de produits agricoles et de produits agricoles et de produits agricoles, exportateurs, chercheurs, personnes morales ou physiques, intéressées par l'exposition.

Les marchandises, produits ou services présentés, doivent être dans la norme/culture des éléments admis à être exposés et légalement commercialisables en Tunisie.

Les adhésions à l'exposition sont personnelles et incessibles. Il est stipulé que la signature d'une demande de participation engage un paiement intégral du montant y afférent.

L'acceptation des **échéances de participations** et l'attribution des emplacements revêtent de la compétence exclusive du comité d'organisation du salon qui procédera de façon compatible avec ses exigences organisationnelles.

Le **paiement** de toutes les factures est exigible avant l'ouverture de l'exposition. Si à cette échéance le montant des frais d'emplacements n'est pas payé, le montant de la facture sera augmenté de droit et sans mise en demeure préalable de 1% de pénalité par mois et relatif à l'APIA dispose à cet égard d'un droit de rétention sur les articles exposés et les éléments mobiliers appartenant à l'exposant.

Le **règlement** du montant à payer devra être effectué dans les délais prévus **avant le 31 juillet 2016**, en aucun cas après la date de début de l'exposition. L'exposant dispose du droit d'occuper l'espace attribué à la condition expresse d'avoir réalisé le paiement du règlement à l'organisateur. Ce droit ne peut pas être cédé à des tiers.

### ARTICLE 2 : PRESENTATION

Les déclarations, pour toute raison, devront être communiquées à l'APIA par lettre recommandée ou par télécopie au plus tard 60 jours avant le début de la manifestation.

Le désistement notifié au plus tard 30 jours avant le début de la manifestation sera remboursé au versement effectué à l'exception des frais de dossier.

Le désistement notifié au plus tard 15 jours avant le début de la manifestation laissera subsister à la charge de l'exposant l'intégralité des redevances et indemnités afférentes à sa participation.

### ARTICLE 3 : INFORMATIONS GÉNÉRALES L'EXPOSITION

Le mariage des stands dévoluera une (1) semaine avant l'ouverture officielle de l'exposition, la fin du montage des stands doit être impérativement achevée à midi la veille de l'ouverture. La hauteur des stands ne doit pas dépasser 2,3 mètres sauf dérogation expresse accordée par écrit. Les bâtiments et équipements du Parc des Expositions du Kram ne peuvent être endommagés sous aucun prétexte.

Lors de l'exposition, l'exposant est obligé d'occuper l'emplacement lui étant attribué jusqu'à la clôture de la manifestation.

Les produits exposés ne doivent pas être couverts, pendant les heures d'ouverture de l'exposition.

Il est interdit à l'exposant ou au personnel du stand de faire, de quelque manière que ce soit, dans ou autour de leurs stands, de la publicité pour une firme, autre que la leur ou celle qu'ils représentent.

Il est aussi interdit à l'exposant de céder son stand à des tiers de le louer, de le louer à la disposition d'un tiers ou de le transférer.

Il est aussi interdit à l'exposant de solliciter abusivement dans les allées proches des stands (haut parleurs, etc...) de nature à incommoder les occupants des stands voisins sans strictement interdits. L'exposant doit se tenir à l'espace accordé et ne peut maintenir l'activité dans les espaces.

1. Lors de la clôture de l'exposition :

- Le démontage des stands et leur évacuation doivent se faire dans un délai n'excédant pas 48 heures à compter de la clôture de l'exposition.

- Avant la clôture de l'exposition il ne sera pas permis de commencer quelques opérations de démontage que ce soit, ni même d'emporter du matériel déjà exposé. L'enlèvement du matériel doit par ailleurs s'accompagner de l'obtention d'un bon de sortie que l'exposant devra retirer auprès du commissariat du salon, à la condition expresse que le paiement complet ait été réalisé. Au contraire, on reconnaîtra à la Société des Forges Internationales de Tunis « IIF » le droit de retenir les marchandises en exposition jusqu'au moment où le paiement sera effectué.

- Passé le délai d'un jour, l'IFF facturera un montant forfaitaire de 50 DT par jour.

- Les exposants devront laisser les emplacements et matériels mis à leur disposition dans l'état où ils les auront trouvés. Toutes détériorations causées par leur installation ou leurs marchandises soit au matériel, soit au bâtiment, soit enfin au sol occupé, seront évaluées et mises à la charge des exposants.

### ARTICLE 4 : FORMALITÉS

#### 1. Assurances :

Outre l'assurance couvrant les objets exposés, l'exposant est tenu de souscrire, à ses propres frais, toutes assurances couvrant les risques que lui-même et son personnel encourrent ou font courir à des tiers.

L'organisateur est réputé déchargé de toute responsabilité à cet égard, notamment en cas de perte, vol, ou dommage quelconque.

#### 2. Gardiennage :

Le gardiennage des stands et de leur contenu n'est assuré que pendant les heures de fermeture du salon. Pendant les heures d'ouverture, les produits et matériels sont de la responsabilité de l'exposant qui s'y oblige.

#### 3. Douane :

Il appartient à chaque exposant d'accomplir les formalités douanières pour les matériels et produits en provenance de l'étranger. L'APIA ne pourra être tenue responsable des difficultés qui pourraient survenir lors de ces formalités.

### ARTICLE 5 : FORCES MAJEURES OU IMPRÉVISIBLES

Dans le cas où, pour des forces majeures ou imprévisibles, la manifestation ne pourrait avoir lieu, les demandes de participation seront annulées et les sommes provenant des versements, déjà effectués par les exposants et restant disponibles après déduction des dépenses engagées par l'APIA, leur seront réparties au prorata des versements sans qu'il puisse, de convention expresse être exercé de recours, à quelque titre que ce soit, contre l'APIA.

### ARTICLE 6 : CATALOGUE OFFICIEL ET AUTRES PUBLICATIONS

Il sera distribué à tous les exposants un catalogue du salon établissant la liste des entreprises participantes, le type de produits qu'elles présentent et la position qu'elles occupent.

L'APIA ne peut nullement être considérée responsable des erreurs et des omissions identifiables dans les annonces du catalogue, si l'exposant ne fournit pas les indications spécifiques, ou si celles-ci ne seront pas exactes.

### ARTICLE 7 : APPLICATION DU RÈGLEMENT

Les exposants en signant leurs demandes de participation acceptent les prescriptions du présent règlement. Toute infraction aux dispositions du règlement général peut entraîner l'exclusion de l'exposant concerné.

Une indemnité est alors due par l'exposant à titre de dommage et intérêts en réparation des dommages moraux ou matériels, subis par la manifestation. Cette indemnité est au moins égale au montant de la participation qui reste acquis à l'APIA sans préjudice des dommages et intérêts supplémentaires qui pourraient être demandés. L'APIA dispose à cet égard d'un droit de rétention sur les articles exposés et les éléments mobiliers ou décoratifs appartenant à l'exposant.

En cas de contestation en litige, les tribunaux de Tunis sont seuls compétents.

Les exposants s'engagent formellement à respecter les clauses du présent règlement général.

## شروط المشاركة

يتعهد المشارك باستغلال الجناح الذي تسندته هيئة العرض طبقا للشروط التالية :

150 د.ت ..... 1. ملوم التسجيل الاجباري :

المساحة :

د.ت .....  فضاء غير مجهز :  $180 \times \text{د.ت} =$

د.ت .....  فضاء مجهز :  $220 \times \text{د.ت} =$

(عوارض - موكات - فانوس بقوة 100 وات لكل  $3 \text{ م}^2$  - ومورد للتلور الكهربيائي لكل مساحة  $9 \text{ م}^2$ )

د.ت .....  المجموع العام :  $(2+1) =$

الأسعار المذكورة تشمل الاداء على القيمة المضافة وأسعار الحراسة وتوظيف الاجنحة.

## طريقة الامة

30 % من التكاليف الاجمالية عند حجز الجناح والباقي قبل 31 جويلية 2016.

تدفع تكاليف اشارة بواسطة صك أو تحويل بنكي لفائدة وكالة النهوض بالاستثمارات افلاحيية، حساب رقم :

07 3090 075103 300014 55 . بنك الامان . فرع آلان سافاري - تونس

IBAN : TN 59 07 30 9007 5103 3000 1455

Swift : CFCTNTXXX

الرجاء ارسال نسخة من الاذن بالتحويل رفقة مطلب المشاركة.

## امضاء المطابق

اسم ولقب الممضي :

حدر بي : .....

الايمضاء

المطابق

## مطلب مشاركة



سيات 2016  
www.siat.tn

## الصالون الدولي للاستثمار افلاحي والتكنولوجيا

تونس : من 19 الى 22 أكتوبر 2016 بقصر المعارض بالكرم

تظاهرة مندرجة ضمن البرنامج الرسمي للمعارض والتظاهرات بتونس

يرجع بعد تعميمه قبل 31 جويلية 2016 الي

## وكالة النهوض بالاستثمارات افلاحية

62، نهج آرن سافاري - 1003 تونس - الهاتف: 71 77 13 00 (+216) - الفاكس : 71 80 84 53 (+216)  
موقع الويب : apia.com.tn - البريد الإلكتروني : prom.agri@apia.com.tn



### الترشيح

الغاية الاجتماعية :

مسئلة من طرف السيد :

- المؤسسة عمومية :  
 مؤسسة بحث :  
 مستثمر فلاحي :  
 صاحب تكنولوجيا حديثة :  
 أنشطة أخرى (اذكرها) :

اللقب : .....  
البلد : .....  
المدينة : .....  
الترقيم البريدي : .....  
الفاكس : .....  
موقع الويب : .....  
البريد الالكتروني : .....  
المسؤول عن الملف : .....

### الجنحة

يقع استاد الأجنحة بالمعرض اعتمادا على المعطيات الواردة في ما يلي :

المساحة المطلوبة (م<sup>2</sup>) (9 م<sup>2</sup> على الأقل) :

الشركات الممثلة بجنحةكم :

الاسم	العنوان	الهاتف